

Valdivia  
CHILE  
2025



# VERDAD & BELLEZA

*naturalezas  
diversas*



Proyecto financiado  
por el Fondo Nacional  
de Fomento del Libro  
y la Lectura 2025



Mediación lectora inclusiva | Neuromitos  
Recomendaciones lectoras | Ideas para mediar



# ÍNDICE

Editorial	3
Leernos el mundo: Lectura e inclusión	4
Mediación lectora para la niñez de la comunidad Sorda	6
¿Quién me mira? Guía de mediación lectora para la niñez de la comunidad Sorda	9
Entrevista: Pablo Abarca	12
Mediación lectora para la niñez con ceguera y/o baja visión	15
Audiodescripción narrativa	16
Mediación lectora sensorial: Sentir las historias con todo el cuerpo	18
Entrevista: Mónica Munizaga	22
Mediación lectora para personas neurodivergentes	25
Neuromitos acerca de las personas neurodivergentes	28
Pequeño verde: Propuesta de mediación lectora inclusiva	30
Naturalezas Diversas: Recomendaciones lectoras para todas las personas	32



Escucha la versión audible de esta revista



# EDITORIAL

## EL BOSQUE APRENDE DEL BOSQUE

Bajo nuestros pies, millones de hongos tejen conexiones entre los árboles, cooperan entre sí, comparten nutrientes, agua e información. Es una red que vive en comunidad, conecta al viejo ulmo con el joven arrayán, al árbol débil, con el saludable, creando un sistema donde la diversidad es esencial para la supervivencia de todo el medioambiente. Así, el bosque aprende del bosque, del pasado y del presente. Los ecosistemas prosperan gracias a la variedad de especies que lo habitan. No hay una única manera de crecer, adaptarse y florecer.

En Verdad & Belleza quisimos explorar la multiplicidad de experiencias vinculadas al libro y los ecosistemas, aprender con ellas. Es por eso que, en este número especial de la revista, abordamos la mediación lectora inclusiva, con énfasis en la naturaleza. Invitamos a especialistas en el tema a abrir la reflexión en torno a las formas en que, por ejemplo, una persona ciega accede a la lectura, interpreta y experimenta las texturas de las cortezas de un árbol a través de los sentidos y las palabras, cómo las personas Sordas acceden a la lectura del mundo y se conectan con el bosque, y la forma en que las personas neurodivergentes perciben los patrones y leen lo que ofrece la naturaleza y los libros. Las distintas formas en que se lee el mundo y lo difícil que es si no propiciamos una lectura pluralista, inclusiva y accesible para todas y todos, sin barreras.

En esta edición, exploramos distintas formas de leer y mediar y aportamos a la democratización de la cultura, formándonos para acercar libros a toda la comunidad. Leer el mundo, que el mundo sea un espacio abierto y común, es un derecho de todas las personas. Rosa Luxemburgo, mujer amante de la naturaleza, defensora de la justicia social, decía que luchaba "por un mundo donde seamos socialmente iguales, humanamente diferentes y totalmente libres". Esto es lo que buscamos en Verdad & Belleza.

En las próximas páginas encontrarán consejos para acercar experiencias lectoras a personas ciegas, personas Sordas y neurodivergentes, y a toda la comunidad lectora a través de sugerencias y guías de mediación. Esperamos que disfruten su lectura y podamos, entre todas y todos, aportar a una sociedad más justa y abierta a las diversas formas de vida.

**Marian Lutzky, Isabel Guerrero, Paula Marín y Denis Abarca**  
Equipo Verdad & Belleza 2025

# Leernos el mundo: LECTURA E INCLUSIÓN

Por Denis Abarca

Equipo Verdad y Belleza 2025

Poner buenas historias a disposición de la niñez siempre sumará a lo más valioso que podemos aportar: herramientas simbólicas y emocionales que nos ayuden a ser mejores personas. Cuando presentamos una historia a una niña o niño, no solo ofrecemos un buen momento; también ofrendamos nuestro tiempo y presencia, compartimos palabras nuevas, encendemos preguntas, inspiramos a crear, imaginar, recordar. Pero hay algo aún más profundo: presentamos la forma de ver el mundo de alguien más. De una escritora o un ilustrador. Personas que no somos nosotros, ni nuestros padres, ni nuestras profesoras. Personas que viven o vivieron en otras ciudades, otros cuerpos, otros géneros, otras culturas. Personas que escribieron desde otras necesidades, desde otras memorias, con otras luchas auestas, en otros tiempos. **Les mostramos que hay un otro, y que ese otro existe. Y existe diferente.**

**“A quien se le impide aprender,  
se le niega el mundo.  
Y lo que es quizá más grave,  
es que el mundo tampoco  
puede cambiar si todas las  
personas no están incluidas”**

PAULO FREIRE

**Y mientras accedemos a más libros, conocemos más formas diversas de ver el mundo.** Esto nos invita a conocer y nos permite cuestionar, reflexionar, estar de acuerdo, en desacuerdo, repudiar, apoyar, asombrarnos, indignarnos, conmovernos. Nos permite comprender el mundo interno de un otro, aunque no lo compartamos. **Necesitamos esta comprensión para desarrollar la capacidad de empatizar, gracias a la cual somos personas capaces de reconocer y validar la existencia de un otro, y de ver en esas otras vidas, un símil de la nuestra.** Así sentimos doler también el dolor ajeno. Y nos brilla en los ojos propios la alegría del otro. Así seremos juntos. **Una sociedad en la cual se trabaje por el bien común por sobre el individualismo. Ese es el más valioso aporte que las buenas historias hacen a la niñez.** Con esta certeza, se hace más y más urgente que las buenas y diversas historias estén disponibles para todas y todos.

Los libros son un soporte para las historias, tal como el papel que envuelve un regalo. Y ese soporte, a veces, puede transformarse en una barrera que impide o dificulta el acceso autónomo a los relatos. Lo mismo ocurre con los libros informativos vinculados a la naturaleza, que acercan la experiencia y los conocimientos del mundo a otros. La niñez en situación de discapacidad visual, con ceguera y/o con baja visión, requiere de un texto adaptado a su forma de aprender: objetos literarios escritos en braille, ilustraciones en alto relieve,





textos adaptados a formato audioliterario o mediadores que lean y describan en detalle las ilustraciones. **Los niños y niñas de la comunidad Sorda, no necesariamente han aprendido a leer en español. Necesitan la interpretación de los textos a su lengua natural, para lo cual requieren de la presencia y acompañamiento de coeducadores sordos o mediadores bilingües.** La niñez neurodivergente, por su parte, requiere diversas adaptaciones según cada contexto particular. Las personas mediadoras deben estar capacitadas e informadas sobre metodologías apropiadas para implementar según lo que observen, conozcan y aprendan en cada grupo o caso particular. Solo así podrán decidir, por ejemplo, si mediar con sistemas aumentativos y alternativos de comunicación como pictogramas, símbolos, ilustraciones y/o tableros de comunicación, entre otras adaptaciones.

Estas opciones no son un lujo ni un recurso alternativo, son una necesidad urgente. Porque las buenas historias son para todas las personas y porque todas las niñas y los niños, sin excepción, tienen derecho a acceder a

los cuentos. **El acceso a la cultura es también pertenencia, y si no llega a todos los sectores de la sociedad, no es cultura, es privilegio.** Es tarea de las personas mediadoras rescatar las historias y problematizar las prácticas homogeneizadoras de lectura, utilizando estrategias pertinentes para adaptar y ofrecer los recursos literarios a quienes tienen ganas de conocerlos, respetando y defendiendo así, el derecho universal al acceso a la cultura y la educación.

Al trabajar con la niñez, es inevitable desear que todas las niñas y los niños puedan acceder democráticamente a las buenas historias, porque apostamos por la justicia, y lo que no es accesible, no es justo. A lo largo de esta revista daremos algunas luces para que personas mediadoras de lectura expandan sus espacios de trabajo para abarcar contextos sociales cada vez más amplios, más diversos, más urgentes y trabajen por construir puentes donde antes solo había muros.

Como advertencia, hay que adelantar que esto se trata, felizmente, de un camino sin retorno. &

**Denis** es profesora de Lenguaje y Comunicación, magíster en Literatura Chilena y Latinoamericana, logogenista y mediadora de la lectura, además de cuentacuentos profesional. Integra la compañía de mediación lectora lúdica Ziento un Cuento, la compañía Cuentos para los Ojos y el grupo Inmersiva.

# Mediación lectora para la niñez de la comunidad Sorda

Por Denis Abarca

## Consideraciones generales ¡Mucha atención!

- Utilizaremos la mayúscula en **personas Sordas** para referirnos a quienes nacen con sordera o la adquieren a edad temprana, antes de adquirir otra lengua, y se sienten parte de su comunidad. Las personas oyentes que adquieren la sordera a una edad más avanzada se denominan persona con pérdida auditiva o persona sorda, con minúscula.
- Las personas Sordas son visuales. Su lengua natural es la **lengua de señas**. La adquieren como se adquieren todas las lenguas: al ponerse en contacto con otras personas que la utilicen. Algunas niñas o niños sordos que nacen en familia de personas oyentes, tardan en acceder al contacto con otras personas Sordas y, debido a eso, adquieren su lengua a una edad más avanzada. Algunas personas nunca la adquieren.



Compañía Cuentos para los Ojos

- No todas las personas Sordas son usuarias de la lengua de señas. El acceso temprano a esta lengua está condicionado por el entorno familiar, social y educativo. La falta de políticas públicas inclusivas impide que muchas personas accedan a su lengua natural en etapas críticas de su desarrollo.
- No todas las personas Sordas saben leer el español. Este funciona como una segunda lengua para las personas Sordas, tal como lo sería el inglés o el chino para las personas hablantes naturales de español.
- Algunas personas Sordas son bilingües. Se comunican en lengua de señas, saben leer el español escrito y algunas también optan por hablarlo. Estas últimas personas se denominan **"oralistas"**.

- Las personas Sordas poseen una cultura propia: la **Cultura Sorda**. Pertenecen a ella las personas que nacen sordas o adquieren la sordera a muy temprana edad, antes de adquirir otra lengua. Existen personas con discapacidad auditiva o que adquieren la sordera a edad avanzada, pero estas personas se comunican en español oral y escrito, por lo tanto, no se consideran parte de esta Cultura Sorda. La Cultura Sorda se transmite de manera intergeneracional dentro de la comunidad Sorda. Las escuelas para personas Sordas, los clubes y las organizaciones culturales son espacios fundamentales para esa transmisión.
- Las lenguas de señas son lenguas naturales completas, con estructuras gramaticales complejas y capacidades expresivas equivalentes a cualquier lengua hablada. Como todas las lenguas, tienen particularidades locales, están vivas, mutan y se transforman continuamente. Cada persona Sorda accede a la lengua de señas propia de su territorio y su contexto. Cada país posee su propia lengua de señas. También existe una Lengua de Señas Internacional. No todas las personas Sordas usuarias de su lengua de señas natural, conocen necesariamente la Lengua de Señas Internacional, ya que se estudia como una segunda lengua.
- Existe una forma de representación visual de las letras del alfabeto. Permite deletrear la forma en la que se escriben las palabras utilizando una mano. Esto se conoce como alfabeto dactilológico o alfabeto manual. No forma parte de la lengua de señas, sin embargo, las personas Sordas lo utilizan para hacer referencia a palabras puntuales, tecnicismos, neologismos, conceptos que no tienen señas o para reforzar la adquisición de la escritura de una segunda lengua.
- Las personas Sordas tienen derecho constitucional al acceso a la cultura, la salud, la justicia y la educación en su lengua natural, que es la lengua de señas. **En un escenario ideal, la persona mediadora será una profesional bilingüe o una coeducadora Sorda que, en el contexto chileno, desarrolle las actividades en Lengua de Señas Chilena (LSCh). En un escenario apropiado, será una profesional de la mediación lectora acompañada de una persona que interprete el español a LSCh.**



### Y entonces, ¿cómo mediamos?

En la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de las Naciones Unidas se señala que, para que estas personas puedan ejercer el derecho a la educación sin discriminación, han de existir sistemas educativos inclusivos; en consecuencia, **el derecho a la educación es un derecho a la educación inclusiva.**



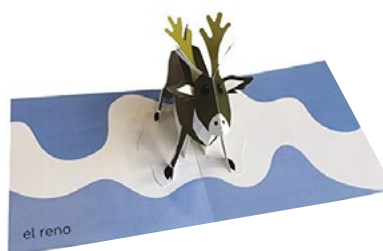


La educación inclusiva es concebida como una perspectiva pedagógica y como un derecho humano. Se trata de una política que comprende que las limitaciones o los fracasos en el aula nunca pueden asociarse a las características de las alumnas y los alumnos, sino que son responsabilidades inherentes a la institución, a la enseñanza y al sistema educativo homogeneizador y normalizador. Bajo esta lógica, podemos comprender que **el posible fracaso en experiencias de mediación de la lectura en contextos con desafíos inclusivos, se relaciona a la aplicación de estrategias y metodologías y a la selección de textos apropiados, no a un desinterés de mediadores y/o estudiantes.** En esta guía, daremos algunas luces para acompañar el proceso tanto de metodologías y estrategias como de selección de repertorio.

Para trabajar específicamente la **exploración autónoma de libros en niñas y niños con sordera**, que no hayan adquirido necesariamente el español escrito como segunda lengua o se encuentren en proceso de adquisición, es recomendado optar por libros que utilicen como principal medio de comunicación, aquello que nos une como lenguaje universal: **las ilustraciones.** Libros que comunican a través de

imágenes, pueden ayudar a los niños, niñas y jóvenes a reconciliarse con el objeto libro, al permitirles interpretar historias completas o seguir instrucciones entregadas en un código reconocible. Algunos ejemplos útiles para fomentar la exploración autónoma, son:

- **Según su contenido:** Libros silentes y libros de busca y encuentra.
- **Según su formato:** Libros acordeón, libros con solapas, libros pop up y libros para jugar.



**Zoo. Animales en pop-up**

**Autor:** David Pelham

**Editorial:** Combel

**¿Un caracol?**  
**Colección Veo Veo**

**Autor:** Guido Van Genechten

**Editorial:** Edelvives





## ¿Quién me mira? Guía de mediación lectora para la niñez de la comunidad Sorda

**¡Recuerda!** Las personas Sordas tienen derecho constitucional al acceso a la cultura, la salud, la justicia y la educación en su lengua natural, que es la lengua de señas. En un escenario ideal, la persona mediadora será una profesional bilingüe o una coeducadora Sorda que, en el contexto chileno, desarrolle las actividades en Lengua de Señas Chilena (LSCh). En un escenario apropiado, será una profesional de la mediación lectora acompañada de una persona que interprete el español a LSCh.

Les proponemos una actividad de mediación lectora para la niñez de la comunidad Sorda a partir del libro *¿Quién me mira?* de Stéphane Frattini. Esta se compone de distintos momentos, que inician con la activación del grupo y la introducción al tema, continúan con

la lectura dialogada del libro, luego un tiempo de creación y juego inspirado en la lectura y, finalmente, una despedida. Para cada momento recomendamos la utilización de algunos recursos que ahí se detallan.



### ¿Quién me mira?

**Texto e ilustraciones:** Stéphane Frattini

**Editorial:** Océano Travesía

**Año:** 2009

¿Quién tiene los ojos en la punta de los cuernos? ¿Qué animal te observa con millones de pequeños ojos? ¿Quién puede ver hacia muchos lados a la vez? Para averiguarlo, levanta las solapas y abre bien los ojos. También puedes encontrar los libros con solapas *¡Ay! ¡Caca!*, *¡A pie!* y *Mi casa es tu casa*, del mismo autor y editorial, donde podrás descubrir y aprender sobre animales y sus formas de vida.

## Momentos de la actividad

### I Nos activamos

- 1 Explicamos a las y los lectores que hablaremos sobre animales. Tomamos una tarjeta con la imagen de un animal y preguntamos la seña. Quienes no conocen la seña, pueden crear otras o referirse al tamaño, la forma y el movimiento del animal. La mediadora muestra la seña del animal y luego invita a la conversación a partir de preguntas como: ¿Dónde vive este animal? ¿En ese lugar hace frío? ¿Hace calor? ¿Qué come? ¿Cómo encuentra su alimento? ¿Cómo nace este animal? ¿De qué está cubierto su cuerpo? ¿Plumas, escamas, piel o pelo?
- 2 En esta conversación podemos explicar o reforzar conceptos como ovíparo, vivíparo y ovovivíparo, y escribir en la pizarra. Reforzamos utilizando el alfabeto dactilológico y explicamos con detalle en lengua de señas el significado de cada una de las clasificaciones.

Para asegurarnos de que comprendieron cada clasificación se les dará un número:

- 1) Ovíparo
- 2) Vivíparo
- 3) Ovovivíparo

Mostramos las tarjetas de animales y el grupo debe responder mostrando el número con su mano.

\*Para grupos de menor edad, se recomienda jugar con el hábitat:

- 1) Terrestres
- 2) Acuáticos
- 3) Aéreos
- 4) Anfibios



### Recursos

Tarjetas con imágenes de diferentes animales (mamíferos, reptiles, aves, peces, insectos).



Podemos utilizar cualquier recurso disponible para mostrar diversos animales: tarjetas, memorice, otros libros, proyección de fotos en PPT, etc.

Recomendamos el material elaborado por Yiuju Material Didáctico

[Ir al enlace](#)





## 2 Compartimos la lectura

Nos centramos en una característica particular de los animales: sus ojos.

- 1 Presentamos la portada del libro.
- 2 Preguntamos en cada página ¿quién los mira? Destacamos los rasgos y colores de los ojos y la piel, plumas o pelos.

Las y los participantes pueden responder en lengua de señas o con clasificadores.

Por cada animal, realizamos preguntas adicionales: ¿Dónde vive este animal? ¿Qué come? ¿Cómo nace?

### Recursos

Libro: *¿Quién me mira?* de Stéphane Frattini

Te sugerimos investigar datos curiosos de cada uno de los animales para enriquecer la mediación del texto.

## 3 Pensamos, creamos y jugamos

- 1 Pedimos al grupo que piense en un animal diferente a los que se vieron en el libro, idealmente de la zona que habitan. Podemos introducir el concepto “endémico” (dactilológico y/o español escrito) para explicar y ejemplificar su significado.
- 2 Jugamos a inventar una seña para la palabra endémico y explicar por qué.
- 3 Creamos una versión local de *¿Quién me mira?* con animales endémicos.

Cada niña, niño y joven elige un animal. Busca en internet cómo son sus ojos. Cada quien trabaja de forma individual.

Cada persona recibe una hoja de block grande y la dobla a la mitad, a modo de libro. En la primera página dibuja un ojo (siguiendo el ejemplo del libro) y en la segunda página dibuja al animal de cuerpo completo.

### Recursos

- Hojas de block grandes
- Lápices de colores
- Acceso a internet



## 4 Nos despedimos

Para finalizar, cada participante realiza la mediación de su página. Da pistas sobre su animal y el resto del grupo adivina de qué animal se trata.

¡Hasta la próxima lectura!

### Recursos

Unimos todas las hojas para construir un libro de la actividad que se dejará en la sala o biblioteca.

## ENTREVISTA



# Pablo Abarca

## Integrante de la compañía Cuentos para los Ojos

Pablo Abarca es psicólogo educacional, mimo profesional y cuentacuentos. Además, es uno de los fundadores de la compañía Cuentos para los Ojos, compuesta por personas Sordas y oyentes del ámbito de las artes y la educación. Cuentos para los Ojos ha desarrollado una metodología que incluye el uso de la Lengua de Señas Chilena (LSCh), el teatro gestual y recursos visuales, para adaptar las historias que viven en los libros y contar cuentos a niñas y niños Sordos.

**Por Marian Lutzky**

Coordinadora Verdad & Belleza 2025



**¿Cómo nace Cuentos para los Ojos y qué te motivó a participar de la creación de una compañía que trabaja con y para personas Sordas y oyentes?**

Cuentos para los Ojos nace el año 2018 en Valparaíso. En ese tiempo, yo trabajaba como psicólogo educacional en una escuela con Programa de Integración Escolar y ahí conocí a una niña Sorda que se comunicaba en lengua de señas. Sus expresiones faciales y su manera de señar me conmovieron mucho, pero, al mismo tiempo, me percaté de que, por mucho que intentara acentuar mi expresión corporal y gestual, debía aprender lengua de señas para lograr comunicarme adecuadamente.

Esto me llevó a reflexionar sobre mis propuestas de cuentacuentos y entender que, si llegaba a encontrarme con un niño o una niña de la comunidad Sorda, no podría contar un cuento. Así fue que se me ocurrió comenzar a trabajar en propuestas de mediación lectora que pudieran incluir a la comunidad Sorda. Le comenté sobre mi idea a Denis Abarca y ambos dimos inicio a Cuentos para los Ojos.

**¿Cuáles son los desafíos que percibes en torno a la mediación lectora a partir de tu trabajo en Cuentos para los Ojos?**

En primer lugar, lo que descubrimos es que la comunidad Sorda tiene su propia literatura y que es muy diferente a la literatura que generamos las personas oyentes. La literatura Sorda incluye también la expresión gestual y corporal en formatos como los videos en lengua de señas, que son mucho más pertinentes para “plasmear” una historia o relato para personas Sordas que los libros escritos en español. En este sentido, es súper importante reconocer que a muchas personas Sordas el idioma español les resulta muy ajeno, dado que no es su primera lengua. Por ende, no es cuestión solo de “traducir” un texto de un idioma a otro, sino que debemos hacer una adaptación e interpretación sociocultural de ese relato escrito. Por ejemplo, en nuestra literatura existen muchos textos donde predominan las rimas o metáforas auditivas, recursos que no son familiares para las personas Sordas. Es por ello que debemos buscar otras herramientas e ideas que puedan ser similares, pero más pertinentes para las niñas y niños de la comunidad Sorda.



Desde que comenzamos el trabajo con Cuentos para los Ojos nos fuimos dando cuenta de todas estas cosas, después de habernos acercado a la comunidad Sorda y conocer a muchas personas que enseñan muy generosamente su lengua y su cultura. Por eso, yo les dejaría la invitación siempre a que, antes de cualquier cosa, se acerquen a las instituciones y organizaciones de personas Sordas para aprender y que sean ellas y ellos quienes les guíen.

### **¿Qué impacto han observado que tiene Cuentos para los Ojos en la visibilización de la comunidad Sorda y en la democratización del acceso a la cultura?**

Creo que, en estos más de 8 años, Cuentos para los Ojos se ha ido posicionando como un ejemplo de trabajo entre personas Sordas y oyentes que comparten sus conocimientos para impactar favorablemente en la vida de niñas y niños. Siento que lo que más nos caracteriza es que hemos encontrado una forma en la que contribuimos tanto a difundir la cultura y literatura Sorda para personas oyentes como a incentivar el interés por los libros y la literatura en español por parte de los niños Sordos.

Muchos de ellos no se sentían invitados a abrir un libro de forma autónoma, porque pensaban que iban a encontrarse con un montón de letras y texto incomprensible. Pero ahora, hemos podido ver cómo, eligiendo los libros adecuados, muchas niñas y niños

de la comunidad Sorda pueden disfrutar de la lectura de forma independiente. En este sentido, siempre recomendamos que sean muy llamativos visualmente, que dejen de lado el texto escrito en español, y que nos unan por medio de las imágenes y el juego. Los libros silentes, con solapas, pop-up, libros-acordeón, libros de busca y encuentra, entre otros, serán siempre buenos aliados en este trabajo.

### **¿Alguna recomendación lectora?**

Me gustaría compartirles dos recomendaciones de lectura. Si desean conocer más sobre la experiencia de vida de las niñas y niños de la comunidad Sorda, les invito a leer *El grito de la gaviota* de Emmanuelle Laborit, artista Sorda francesa. En este libro, ella nos cuenta su experiencia como una niña Sorda creciendo en una familia de oyentes, todas las dudas y preguntas que tuvo y que no fueron contestadas y cómo ella, en su enorme imaginación de niña, fue creando respuestas. Es un libro muy conmovedor para comprender un montón de cosas que habitualmente los oyentes no reconocemos ni imaginamos sobre la vida de las personas Sordas.

Y, en segundo lugar, me gustaría invitarles a conocer el trabajo de Cristóbal Cisternas, escritor y artista visual Sordo de Valparaíso. Cristóbal ha publicado dos novelas gráficas, *El niño Sordo del Mar* y la más reciente *El puente entre la sombra y el silencio*; ambas nos narran historias casi exclusivamente a partir de ilustraciones. &



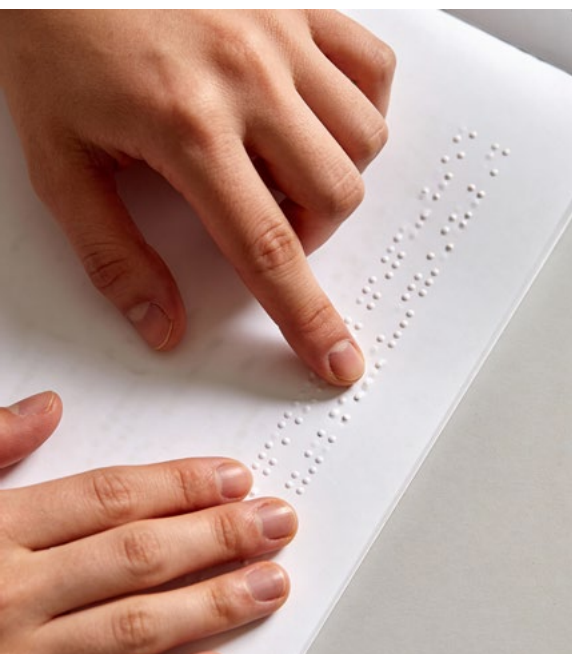


# Mediación lectora para la niñez con ceguera y/o baja visión

Por Denis Abarca

## Consideraciones generales ¡Mucha atención!

- La forma correcta de referirnos es persona ciega, persona en situación de discapacidad visual, persona con baja visión o pérdida de visión. **Siempre anteponiendo la persona antes que la condición.** El resto de las personas son personas sin discapacidad visual. En ningún caso las personas sin discapacidad visual son personas “videntes”.
- Las personas ciegas acceden a la lectoescritura autónoma a través del sistema braille. Las personas que están en proceso de aprendizaje del braille, acceden a la literatura a través de audiotextos o lectores de pantalla.
- El braille es un sistema de escritura táctil que permite a las personas ciegas leer y escribir en relieve letras, números, signos matemáticos y notas musicales. La lectura en braille propicia la autonomía de interpretación literaria y respeta los ritmos y tiempos de la lectura individual.



- Hay variadas técnicas y recursos que facilitan el uso de la tecnología por parte de personas con ceguera o baja visión, adaptando dispositivos y software que permiten su autonomía y facilitan su inclusión en contextos sociales y educativos. Gracias a estas adaptaciones, las personas ciegas disfrutan de videojuegos, libros, redes sociales, páginas web, etc. El estudio y desarrollo de esto se denomina **tiflotecnología**.
- Para el desplazamiento autónomo, las personas ciegas utilizan las marcas en el pavimento podotáctil, el cual tiene una textura en relieve diseñada para guiar y advertir sobre cambios de dirección o desnivel en el camino. Es responsabilidad de las políticas públicas resguardar la correcta instalación de estos elementos de seguridad y accesibilidad en todos los espacios públicos del país.
- La condición de ceguera es un espectro amplio. No todas las personas ciegas han adquirido la ceguera en un 100% ni necesariamente el porcentaje de visión o ceguera es el mismo en ambos ojos. Hay personas que poseen restos visuales, es decir, un margen reducido de visión que varía en intensidad y calidad según cada caso particular.

# Audiodescripción Narrativa

El concepto **audiodescripción** viene desde la producción audiovisual y se refiere a la descripción de elementos visuales claves para comprender el contexto en el cual se desarrollan las escenas. Estas intervenciones se insertan en los silencios naturales entre diálogos y explican aspectos como las expresiones faciales, las acciones, detalles importantes del vestuario y del espacio en el cual están los personajes. Se realizan en un tono neutro, evidenciando que se trata de un elemento externo y complementario a la producción original.

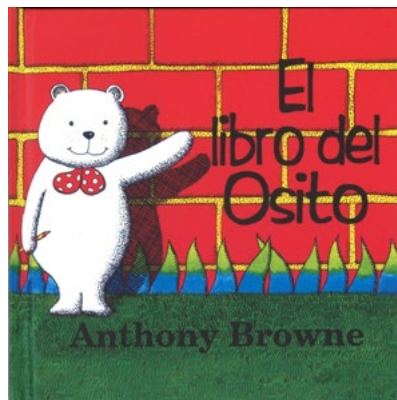
## ¿Qué es la audiodescripción narrativa?

Hemos añadido la palabra **narrativa** para llevar el concepto a la mediación lectora de libros álbum, tomando los elementos básicos de la audiodescripción, adaptada a la naturaleza, el ritmo y los tiempos de

interpretación de imágenes de las ilustraciones literarias. Es decir, tal y como la imagen completa el mensaje de los textos en los libros álbum, la descripción de la imagen es complemento a la lectura del texto, sin hacer una separación evidente entre ambos códigos, sino que compartiéndolo como un todo.

## ¿Cómo realizar la descripción narrativa de un libro álbum?

Recordemos que **describir** una imagen no es lo mismo que **interpretar** una imagen. Debemos limitarnos a decir aquello que vemos, no aquello que inferimos o pensamos sobre lo que vemos, ya que esa es tarea de cada lector. A continuación, un ejemplo en el que se explica la diferencia entre la descripción y la interpretación de una imagen.



### El libro del Osito

**Autor:** Antony Browne

**Editorial:** Fondo de Cultura Económica

#### FORMA NO SUGERIDA: Interpretación personal

En la portada se ve a un oso blanco y feliz, parado como un humano, el cual usa una corbata hermosa y apunta el título “El libro del Osito”.

El oso está en el patio de su casa. Tras él, hay una bella pared de ladrillo. El título del libro emula un graffiti hecho sobre esta pared.

#### FORMA SUGERIDA: Descripción

La portada es un dibujo en el que se ve a un oso blanco y sonriente, de pie en sus dos patas traseras, el cual usa una corbata de moño roja y apunta el título “El libro del Osito”.

El oso está parado sobre pasto y tras él, hay una pared de ladrillo. El título del libro está escrito sobre esta pared.

Para comenzar a realizar una descripción, debemos poner atención a los elementos más importantes de la escena, **partiendo siempre por el centro hacia las periferias y desde los elementos más destacados en contenido, tamaño y color**, hacia los elementos con menos importancia narrativa. Es importante entregar el

contexto general de la escena para que luego las niñas y los niños puedan ir completándolo con la información de los personajes o elementos que la componen. Nuestra propia experiencia lectora nos guiará en las decisiones respecto al orden y la selección al describir.

## El misterioso caso del oso

**Autor:** Oliver Jeffers

**Editorial:** Fondo de Cultura Económica

### FORMA NO SUGERIDA: Interpretación personal

A la izquierda hay un cuadro. Es el retrato de un oso que usa sombrero y tiene bigote. En su mano tiene un avión de papel y usa una medalla en el cuello. El cuadro dice "Campeón 1936".

Bajo el cuadro, hay una mesa con patas negras y finas, sobre la cual hay una caja transparente. Dentro de la caja hay un avión de papel. Sobre la caja hay un trofeo. Al lado derecho hay otro cuadro. También hay un oso en ese cuadro, tiene pelo rubio y bigote y usa una medalla. Tiene un avión de papel en la mano y arriba dice "Campeón 1972".

Abajo hay una mesa que es igual a la anterior. Hay una alfombra roja y sobre ella está parado el oso, mirando estos cuadros. Usa gorro rojo y está parado con sus manos atrás. Cerca de la pared, hay una mesa con cuatro libros, una lámpara y un contenedor con lápices. Arriba de la mesa hay una ventana.

Afuera se ven montañas, algunas estrellas y un auto de la policía. Al lado de la ventana hay una puerta. Dice "toc-toc". Toda la escena es en el interior de una casa de madera.



### FORMA SUGERIDA: Descripción

El oso está parado dentro de su casa, mirando dos cuadros exhibidos en la pared: En ambos cuadros, se ve el retrato de unos osos que lucen medallas colgando en sus cuellos y tienen un avión de papel en la mano. Uno de los cuadros dice: "Campeón 1936" y el otro dice: "Campeón 1962". Bajo cada uno de los cuadros, hay una mesa con un trofeo y un avión de papel. A través de la ventana de la casa, se ve un auto de policía. Alguien golpea la puerta.



Para realizar audiodescripción narrativa, es importante incorporar los dos códigos (visual y escrito) a una sola narración, ofreciendo a las niñas y los niños la experiencia de recibir el mensaje como un todo. No debemos evitar hacer comentarios personales al narrar, por ejemplo, incorporar preguntas. El objetivo es mirar la escena, preguntarnos ¿qué quiere comunicar? Y, con el mismo objetivo que encontremos en la ilustración, hacer nuestra descripción. El relato debe sumarse al ritmo y al temple del libro. Si abusamos de la descripción, se pierde la trama y el relato.

### Los calzoncillos maléficos

**Textos:** Aaron Reynolds

**Ilustraciones:** Peter Brown

**Editorial:** Picarona Obelisco



#### FORMA NO SUGERIDA: Interpretación personal

El dibujo muestra un calzoncillo verde al centro de la imagen, con ojos y boca. Sobre ellos se lee "Calzoncillos maléficos" con letra verde. Abajo hay una mesa con otros cinco calzoncillos. Entre la mesa y los calzoncillos del centro, se lee: "Demasiado terroríficos" y "Demasiado cómodo", también con letra verde. Frente a la mesa, de espaldas, se ve la silueta a contraluz del conejo que está mirando la mesa. El texto de la imagen dice: "Eran magníficos". La escena es oscura, gris y negra. El verde de las letras y de los calzoncillos contrasta y resalta la imagen.

#### FORMA SUGERIDA: Descripción

Eran unos calzoncillos verdes y brillantes, con ojos malignos y una sonrisa por la que se asomaban dos dientes: uno por arriba y otro por abajo... ¿lo puedes imaginar? Estos calzoncillos estaban junto a unos textos que decían:

"Calzoncillos maléficos". "Demasiado terroríficos". "¡Demasiado cómodo!"

"Eran magníficos".



Taller "Mediación lectora sin barreras" de Denis Abarca para Verdad & Belleza: Naturalezas diversas (2025)

En esta misma línea, no tengamos temor de mezclar los códigos (lectura y descripción). No es una regla inquebrantable el tener que terminar de leer para comenzar a describir o viceversa. Por otro lado, debemos poner atención en decidir qué mencionar y qué dejar afuera, ya que hay elementos que no aportan a la comprensión de la historia.

## La Vocecita

**Autor:** Michael Escoffier

**Editorial:** Kókinos



### FORMA NO SUGERIDA:

#### Interpretación personal

Se ve a Perico sentado en una silla de playa roja, tomando el sol sobre una roca enorme. A su lado, también sobre la roca, hay una taza blanca y un periódico.

Frente a él, diagonal arriba, hay un sol amarillo y grande. En la esquina superior derecha, se ve una pequeña nube gris.

El texto dice: "Después se tumbó a tomar el sol sobre una gran roca".

### FORMA SUGERIDA:

#### Descripción

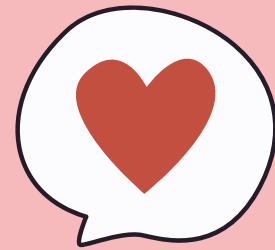
Después salió de su casa, con una taza de café y el periódico. Y se tumbó a tomar el sol en una silla de playa sobre una gran roca.

**Ahora es tu turno.**  
Describe estas imágenes:



## Mediación lectora sensorial: Sentir las historias con todo el cuerpo

La mediación lectora sensorial puede ser utilizada con grupos diversos, pero es especialmente recomendada para grupos de personas con ceguera y/o con baja visión. Consiste en utilizar elementos que refuercen la narración y se perciban con el tacto, el olfato y, en caso de conocer al grupo, también el gusto. La selección de elementos hápticos puede estar relacionada de manera directa con la historia mediada o puede ser un aporte para introducirla o realizar un cierre apropiado. En actividades de mediación lectora con niñas y niños, es recomendable utilizar elementos que propicien un juego y/o conversación previa.



### ESCENARIOS DE LA NARRACIÓN

Para cuentos que suceden en el bosque, en el campo o en una plaza, podemos ubicar al grupo en un círculo, en cuyo centro se disponen hojas secas, algunas ramas, semillas grandes, etc. Anticipamos esta intervención y les invitamos a explorar con sus manos. Desde lo que descubran y verbalicen, introducimos la narración con algunas preguntas: ¿Estas hojas están secas? ¿Se cayeron del árbol? ¿Cómo lo saben? ¿Dónde se pueden encontrar? ¿El cuento sucederá en la playa, en el hielo, en el desierto? ¿Por qué no hay hojas en esos lugares?

Este mismo tipo de preguntas funciona con otros escenarios narrativos: arena y conchitas para los cuentos del mar o de islas, flores para los cuentos de jardín o de bichos.

Recomendamos propiciar un momento de escucha: sentir cómo suenan los elementos al manipularlos y también reproducir un sonido realista a través de parlantes.





## ESCENARIOS DE LA NARRACIÓN

En cuentos en los cuales aparecen elementos importantes dentro de la trama, un buen recurso es llevar el elemento para que lo conozcan a través del tacto, sobre todo cuando no son cotidianos. En estos casos, el elemento debe ser real (no una representación de él).

Por ejemplo, una máquina de escribir antigua, una varita mágica, un nido o un martillo nos ayudarán a conversar sobre su forma, su funcionamiento, su tamaño, etc.



## ESCENARIOS DE LA NARRACIÓN

Para llevar al tacto los personajes, un buen recurso es ofrecer su textura, principalmente cuando se trata de animales. Plumas para aves y pájaros, escamas para reptiles y peces, pelaje sintético para mamíferos, etc. Así mismo, podemos tener huevos, garras y otros elementos “realistas” que permitan conocer a estos personajes al tocarlos. Se recomienda dar un momento para reproducir sonidos de estos seres a través de parlantes. Esto siempre se debe anticipar: “Aquí tengo un parlante y vamos a escuchar cómo suena este animal cuando está en su hábitat natural”.

Al realizar una actividad de mediación lectora sensorial, los sonidos suaves, breves y agradables serán un aliado para dirigir la atención, para marcar los momentos y para convocar. Cuencos, *hang drum* y campanillas de viento son recomendados para envolver sonoramente la lectura. El uso de telas suaves y livianas para llevar por sobre las cabezas del grupo es útil para jugar (a modo de introducción y cierre) y también puede transformarse en una parte del cuento (personajes que se esconden). Para utilizar este recurso, se requiere de un apoyo para manipular la tela.

Respecto al sentido del olfato, podemos propiciar un ambiente estimulante empleando los aromas naturales de frutas dulces y difusores de esencias. Se recomienda utilizar esto hacia el final de la narración, siempre y cuando sea un aporte al relato.

Sobre el gusto, si conocemos con detalle al grupo, podemos ofrecer un alimento para finalizar la narración. Si no conocemos el grupo, es mejor evitarlo, debido a las alergias, preferencias o situaciones alimentarias particulares de cada participante.



Estas mismas estrategias pueden adaptarse para mediar libros informativos vinculados a la naturaleza. Por ejemplo, para mediar un libro sobre geología, podemos ofrecer distintos tipos de rocas para diferenciar sus texturas, pesos y tamaños. También podemos tener algunos instrumentos utilizados en las investigaciones

geológicas, como martillos, cuadernos de campo, cascos de seguridad, rayadores de roca, etc. Incluso los sonidos de eventos geológicos, como una remoción en masa o un sismo, podrían aportar a captar la atención, generar ambiente y comunicar información.

## ENTREVISTA



# Mónica Munizaga

## Escritora y mediadora de la lectura

Mónica Munizaga es escritora, mediadora de la lectura, bordadora y profesora. Es integrante de la Agrupación Arpilleristas de Angachilla. En el 2024 impulsa el proyecto Bordados que Trinan, que busca promover la lectura entre personas ciegas y/o con baja visión y dar a conocer distintas formas de leer a partir de una experiencia multisensorial que combina poesía, aves, música y arpilleras bordadas en braille. Para el desarrollo del proyecto se compusieron obras musicales en flauta travesa y se realizaron arpilleras con bordados en braille de versos e interpretaciones visuales poéticas. Esta experiencia la impulsó a seguir aprendiendo y a crear otras obras que abran la lectura a más personas. Con ella conversamos y esto nos contó.

**Por Marian Lutzky**

Coordinadora Verdad & Belleza 2025

**¿Cómo surgió tu interés por trabajar en mediación lectora inclusiva, específicamente con personas ciegas o con baja visión? ¿Hubo alguna experiencia personal o profesional que te motivara a desarrollar este proyecto?**

Desde mi trabajo en fomento lector siempre me ha interesado democratizar la lectura, llegando a la mayor cantidad de espacios, lugares y personas. En este sentido, poder acercar la lectura a las personas ciegas o con baja visión lo siento como una necesidad, ya que hay muy poco material disponible en braille y eso, sin duda, genera barreras.

El 2015 tuve el honor de hacer clases a Belén Casanova, en aquel entonces estudiante de la carrera de Pedagogía en Lenguaje y Comunicación de la Universidad Austral de Chile. Belén es una maravillosa mujer que no ve con los ojos y aprecia la vida de múltiples maneras. Ella no solo me inspiró, sino que también me enseñó mucho de su mundo. Ese mismo año hicimos diversas actividades con la Escuela Especial Ann Sullivan de Valdivia, que tiene estudiantes ciegos/as y con baja visión. Con Belén nos encontramos nuevamente para trabajar el 2024 en el proyecto Bordados que Trinan, donde seguimos aprendiendo con otras colegas, acercando lecturas para todas y todos.

Por otra parte, también me sentí muy conmovida en el estallido social chileno del 2019, donde carabineros disparó perdigones a más de 300 personas que quedaron sin ojos producto de la violencia del Estado. Al día de hoy, no hay una reparación concreta para todas esas víctimas. Desde mi área busco aportar, democratizar la lectura y concientizar a quienes tenemos todos nuestros sentidos abiertos.

**¿Qué adaptaciones o estrategias específicas has desarrollado para hacer que la experiencia de la mediación sea rica y significativa para personas ciegas?**

He estado trabajando en el bordado en braille. Además de profesora, escritora y mediadora de lectura, soy bordadora y todas estas facetas las he unido en algunos proyectos de bordado en braille que he estado realizando desde el año pasado hasta ahora.

Esto ha significado ampliar las posibilidades del braille, para compartir experiencias de lectura multisensoriales, donde también incorporo aromas, distintos tipos de telas que evocan sensaciones, sonidos y diversos elementos que se unen a propuestas poéticas que invitan a explorar y sentir.

A este tipo de mediación lectora con elementos textiles la he nombrado “texturar” que es un neologismo que mezcla las palabras texto-textura y mediar, ya que, si bien mediamos lecturas, se median de una manera distinta a las formas del libro tradicional en papel.





**En tu experiencia, ¿qué barreras o prejuicios has identificado –tanto en las instituciones como en la sociedad– respecto al acceso a la lectura y la literatura para personas ciegas? ¿Cómo ha contribuido tu proyecto a derribar estos obstáculos y cambiar estas percepciones?**

La principal barrera es la falta de textos en braille. Al existir pocos libros, tampoco hay un mayor estímulo para aprender este código, el cual es la puerta de acceso para que las personas ciegas puedan leer. Entonces, es difícil fomentar la lectura sin manejo del código y, además, con escaso material.

Pienso que hay mucho aún por hacer en términos de lograr una verdadera inclusión y respeto por las personas con distintos tipos de discapacidades y diferencias. Como sociedad, aún tenemos que seguir trabajando en esto y la lectura puede ser un puente para generar empatía y conciencia.

**¿Qué te han enseñado estas experiencias que tú propicias sobre la relación entre literatura, sensorialidad y construcción de significado?**

En este camino he aprendido y me he nutrido de muchísimas experiencias, reflexiones y acercamientos, pero lo que más destaco es que me han ayudado a abrirme a sentir la vida de otra manera. Por eso me gusta referirme a “personas que no ven con los ojos” ya que ven de muchas maneras. La lectura literaria también tiene que ver con eso, con mostrarnos otras formas de ver el mundo y, al propiciar experiencias multisensoriales, estamos propiciando una lectura más amplia del mundo, vinculado a la palabra poética desde distintas formas de leer.

Siento que esta es recién la punta de la hebra que se irá extendiendo en un gran bordado o tejido de redes que nos unan como seres humanos. &



# Mediación lectora para personas neurodivergentes

Por Verónica Amanda

## Consideraciones generales ¡Mucha atención!

- La **neurodivergencia** no es una enfermedad. El término se refiere a personas cuyo desarrollo neurológico difiere del considerado “**neurotípico**”. Esta diferencia puede manifestarse en la manera de procesar la información, comunicarse, percibir el entorno o gestionar emociones. No es una patología ni algo que deba ser “curado”, sino una forma de procesar información y, por lo tanto, expresar esta misma.
- Las personas neurodivergentes tienen **formas distintas de aprender y participar**, algunas personas necesitan estructuras predecibles, apoyos visuales, instrucciones claras, rutinas, tiempos flexibles, espacios de regulación emocional o períodos de descanso. Los formatos tradicionales de participación pueden excluirlas. Es clave incluir una sesión de diagnóstico y vinculación para conocer qué tipo de adecuaciones realizar.
- No todas las personas neurodivergentes se comunican de la misma forma, ya que esta puede ser verbal, escrita, gestual, **alternativa o aumentativa**. Algunas personas usan tableros de comunicación, aplicaciones, pictogramas o señas propias. Es importante respetar y facilitar estos medios sin imponer formas de comunicación estándar o neurotípicas.
- Si son actividades de una jornada o sesión, considerar metodologías multimodales, acondicionamientos de espacios y flexibilidad ante las situaciones emergentes.
- Las experiencias sensoriales pueden ser intensas o atenuadas. Muchas personas neurodivergentes tienen **hipersensibilidad o hiposensibilidad** a estímulos como luces, sonidos, texturas, olores o sabores. Estos factores deben considerarse en la planificación de actividades, ya que pueden generar sobrecarga sensorial o, por el contrario, falta de estimulación.



La inclusión no es adaptación individual, sino transformación colectiva y expansiva, no se trata de “incluir” a una persona neurodivergente en un espacio que no fue diseñado para ella, sino de transformar el entorno para que todas las formas de neurodivergencia sean contempladas desde el inicio.

## Algunos principios para la mediación con personas neurodivergentes

### Valida su experiencia sin patologizar

No uses términos como “ustedes son especiales”. Utiliza un lenguaje que promueva la dignidad y la autonomía.

### Pregunta antes de asumir

Cada persona neurodivergente tiene necesidades y preferencias distintas. Evita generalizar. En el ideal, utiliza una sesión para conocer y vincular las preferencias de las personas. Acércate sin invadir, de forma firme, sencilla, concreta y clara. Pregunta si hay algunas cosas o dinámicas que les resulten displacenteras y consulta, por ejemplo, “¿Qué necesitas para participar con comodidad?” Recuerda que esta pregunta es primero al grupo en general y después se personaliza a las personas neurodivergentes. En algunos casos hay timidez y se prefiere no hablar en público, por lo tanto, evita exponer a la persona.

### Usa apoyos visuales y secuencias claras

Los pictogramas, esquemas, horarios visuales, pasos enumerados y otros elementos pueden facilitar la comprensión. La anticipación reduce la ansiedad. En lo posible, anota los momentos de cada sesión y mantenlos a la vista para que cada persona sepa la secuencia que seguirá. Intenta reforzar que eso es una guía que puede variar, esto ayuda a la flexibilidad cognitiva. Si bien estas ayudas visuales resultan necesarias, recuerda no saturar los espacios.

### Crea espacios de regulación y descanso

Las pausas, el movimiento corporal libre, los objetos de estimulación sensorial o los rincones tranquilos pueden ayudar a sostener la participación y el bienestar. Estos pueden ofrecer una pausa cuando notes que la concentración o el interés estén disminuyendo. La pausa guiada puede ser ofrecida por 5 minutos, para luego retomar o entregar una actividad complementaria a la temática que estés abordando.





## Respetar el silencio y la forma en que se vinculan

Algunas personas no hacen contacto visual, no hablan en voz alta o son resistentes al contacto físico. No fuerces ni interpretes esto como falta de interés o respeto. Algunas personas presentan mutismo selectivo. Es recomendable siempre dar la posibilidad de participar, de lo contrario ofrecer un espacio seguro y otra actividad que pueda asociarse a lo que hayas preparado que sea más acorde a la necesidad de la persona. En algunos casos, cuando estén participando, notarás que su concentración o energía dispuesta a la actividad disminuye, entonces puedes ofrecer espacios de descanso con el compromiso de integrarse nuevamente para el cierre. Esto mantiene el vínculo con la actividad y ayuda a no generar rechazo o descompensación por agotamiento sensorial.

## No interpretes literalmente los comportamientos

Las formas de expresión pueden ser distintas: estereotipias, ecolalia, cambios de tono o dificultad en leer emociones ajenas. No interpretes estas señales desde un juicio neurotípico, si hay algo que llame tu atención o esté afectando la actividad general, no temas preguntar con sencillez y cercanía. Si hay alguna persona con una necesidad más relevante, puedes optar por darle un descanso o una actividad guiada con acompañamiento.

## ¿Quiénes pueden mediar?

Idealmente, la persona mediadora será alguien que comprenda que la accesibilidad cognitiva requiere de ajustes propios para cada neurodivergencia. Es fundamental mediar con respeto, conocimiento y flexibilidad ante cualquier descompensación.

Es importante que la experiencia de mediación lectora o artística cultural sea acompañada de constante formación para ir adquiriendo un lenguaje adecuado, herramientas diversas y estrategias oportunas.

**Verónica Amanda** es activista cultural, mediadora de lectura, tallerista y educadora popular. Acompaña el desarrollo de habilidades sociales para personas neurodivergentes, ampliando esta labor en situaciones de crisis o catástrofes por medio de proyectos sociales basados en arte y terapia. Asesora la implementación de bibliotecas, aportando adecuaciones para personas neurodivergentes.

# Neuromitos acerca de las personas neurodivergentes

## Desmitificando creencias capacitistas<sup>1</sup> y promoviendo prácticas de expansión

Por Verónica Amanda

### **“Las personas neurodivergentes tienen una discapacidad intelectual”**

La neurodivergencia no equivale a discapacidad intelectual. Hay personas autistas con alguna comorbilidad, ya sea TDAH o dislexia con distintos niveles de inteligencia, como cualquier persona. Algunas pueden tener discapacidad intelectual asociada, otras no. No se debe asumir la capacidad cognitiva por una etiqueta diagnóstica.

### **“Si una persona no habla, no entiende”**

Muchas personas no utilizan el lenguaje oral, pero comprenden perfectamente lo que se dice. Usan otras formas de comunicación (gestual, escrita, visual, aumentativa o alternativa). Hablar no es el único indicador de comprensión ni de inteligencia. No hay que angustiarse si no hay una retroalimentación hablada por parte de las y los participantes. Muchas veces la participación se dará de forma espontánea y gradual.

### **“Si una persona es neurodivergente, siempre necesitará apoyo”**

La necesidad de apoyo no es fija ni universal. Varía según el contexto, las condiciones sociales, las herramientas disponibles y las etapas de la vida. Algunas personas neurodivergentes requieren apoyos puntuales; otras, continuos. En todo caso, eso no disminuye su autonomía ni su valor. En el aula, muchos estudiantes cuentan con personas de apoyo, en tanto otras no necesitan apoyos específicos.

### **“Las personas autistas no sienten emociones o empatía”**

Las personas autistas sienten emociones intensas y pueden tener mucha empatía, aunque a veces la expresen de forma diferente o tengan dificultades en reconocer emociones ajenas desde códigos sociales neurotípicos. No sentir y no expresar son cosas distintas.

---

<sup>1</sup> El capacitismo es una forma de discriminación contra las personas que son consideradas discapacitadas.

### **“Los niños con Trastorno por Déficit de Atención con Hiperactividad (TDAH) solo necesitan más disciplina”**

El TDAH es una condición neurobiológica, no un problema de conducta o falta de límites. Castigar o reforzar conductas sin comprender su origen solo genera frustración y exclusión. Para evitar puntos de fuga atencional, se requieren directrices claras y breves y adecuaciones en los estímulos y tiempos de atención.

### **“La neurodivergencia se cura con terapias o medicamentos”**

No es una enfermedad. Algunos tratamientos o apoyos pueden mejorar la calidad de vida, ayudar con la regulación emocional o la organización, pero no tienen como fin “normalizar” ni “corregir” la diferencia. Buscar la “cura” es una idea patologizante que invisibiliza el derecho a ser quien se es.

### **“Usamos solo el 10% del cerebro”**

Este mito generalizado no tiene base científica. Las neurociencias han demostrado que el cerebro humano funciona como un sistema integrado, donde la mayoría de sus partes tienen actividad, incluso en reposo. Este mito ha sido mal usado para justificar ideas de “potencial desaprovechado”.

### **“La neurodivergencia es una moda”**

Lo que ha cambiado no es el número de personas neurodivergentes, sino la visibilización y el reconocimiento de la diversidad neurológica. La idea de que está “de moda” es una forma de invalidar experiencias reales y negar el acceso a apoyos y derechos.

### **“Las personas neurodivergentes deben adaptarse a la escuela o al trabajo”**

Esta visión es capacitista. La expansión real no exige adaptación individual, sino transformación estructural del entorno. Implica ajustes razonables, cambio de metodologías y diseño universal del aprendizaje y del trabajo. En este caso resulta práctico implementar sistemas aumentativos y alternativos de comunicación como pictogramas, símbolos, ilustraciones y/o tableros de comunicación.

### **“El uso de tecnología es una muleta para las personas neurodivergentes”**

Las herramientas tecnológicas (comunicadores, apps de organización, lectores de pantalla, pictogramas digitales) son formas válidas de accesibilidad. No se trata de “muletas”, sino de derechos a la comunicación, la comprensión y la participación.



Taller de Verónica Amanda en Verdad & Belleza: Naturalezas diversas (2025)



## Pequeño verde: Propuesta de mediación lectora inclusiva

Esta propuesta está basada en el enfoque de la **neurodiversidad y neurodivergencia como forma de existencia y procesamiento del mundo**, no como déficit. La mediación lectora se concibe como un **espacio expandido de comunicación, expresión y experiencia sensorial**, donde la lectura no se limita al texto, sino que se convierte en un **acto multisensorial, libre, accesible y expandido**.

El objetivo es ofrecer un entorno lector que **acompañe las distintas maneras de comprender, comunicar y disfrutar las historias**.

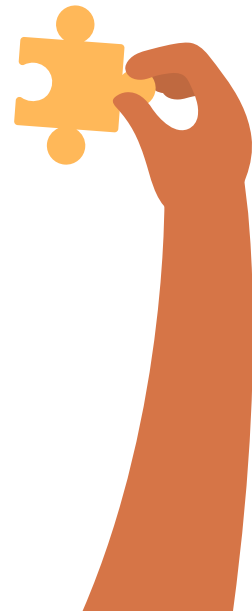
El fomento lector y escritor hacia la niñez y juventud diversa es por medio de la vinculación positiva y significativa a través de experiencias lectoras accesibles, multimodales y emocionalmente seguras, que validen su diversidad de atención, comunicación y participación.

### Antes de comenzar:

Asegura con tiempo la creación de un espacio lector sensorialmente amable y flexible, que contemple apoyos visuales, rutinas claras y zonas de autorregulación. Dejamos tres ejes que pueden servir para una futura planificación de actividades.

- 1 Promueve los múltiples lenguajes y participaciones (verbal, gestual, visual, corporal, pictográfico, tecnológico).
- 2 A la hora de diseñar las actividades piensa y siente qué experiencias lectoras pueden estimular la imaginación y comprensión, sin sobrecargar los sentidos. Ideal incorporar dos o tres experiencias de este tipo en cada sesión.
- 3 Genera actividades de reconocimiento de las diversas formas de participación.

Recuerda que los principios para tus actividades deben ser flexibles, multimodales, de participación libre y acompañada.



## Consideraciones importantes:

Evita luces fluorescentes y ruidos repentinos.

- Permite el movimiento libre y el uso de objetos de autorregulación (algunas personas pueden requerir pelotas grandes, en otros casos es mejor una pelota pequeña para apretar, telas, etc.).
- Ofrece pausas y rincones tranquilos.
- Mantén apoyos visuales visibles durante toda la sesión.
- Anticipa transiciones (Por ejemplo: "Ahora guardaremos los materiales y escucharemos la lluvia").
- Valida los modos no verbales de comunicación.



## Pequeño verde

**Textos:** Paulina Jara Straussmann

**Ilustraciones:** Gabriela Germain

**Editorial:** Claraboya

**Año:** 2009

Una semilla viaja del bosque a la ciudad, donde queda atrapada bajo el asfalto. Con la ayuda de pequeños seres vivos logra crecer hasta romper la superficie. El libro combina versos poéticos e ilustraciones luminosas que celebran la naturaleza y el poder vital que insiste en florecer.

# IDEAS PARA MEDIAR

## Actividad de mediación

### 1 Bienvenida y regulación inicial

10 minutos

- 1 Recepción tranquila con sonido ambiental de bosque (agua, aves).
- 2 Presentación del horario visual de la sesión. (pictogramas con “inicio-lectura-exploración-descanso- cierre”).
- 3 Breve rutina de respiración con burbujas, sonidos del bosque o campanitas suaves.

#### Recursos

Pictogramas con momentos de la sesión, audio con sonidos del bosque, burbujas o campanitas suaves.



### 2 Lectura mediada

15 minutos

- 1 Lectura del álbum ilustrado El pequeño verde (también puede ser otro relato ambientado en el bosque, por ejemplo, un texto creado localmente).
- 2 Se proyectan imágenes grandes o se muestran tarjetas con los animales y plantas del libro.
- 3 Durante la lectura, se ofrecen estímulos sensoriales (texturas de hojas, trozos de corteza, aroma de tierra, tela verde).
- 4 Se valida toda forma de atención (escuchar, mirar, tocar, balancearse, dibujar).

#### Recursos

Libro *El pequeño verde*

Tarjetas o proyección de imágenes de animales y plantas, hojas reales, ramas, difusor con aroma a tierra o pino, tela verde.





### 3 Cierre sensorial y reflexión no verbal

20 minutos

- 1 Invitación a representar el bosque con materiales diversos: plastilina, hojas secas, crayones, etc.
- 2 Quien prefiera puede ordenar pictogramas con elementos del bosque (árboles, lluvia, animales, hongos, etc.).
- 3 Se promueve la colaboración sin imponer roles.

#### Recursos

Papel, cartulinas, plastilina, lápices, materiales naturales, tijeras seguras, pictogramas con elementos del bosque.



### 4 Despedida visual

5 minutos

- 1 Se muestra el pictograma "fin de la sesión".
- 2 Se agradece la participación con un gesto o imagen (por ejemplo, una tarjeta de agradecimiento o calcomanía).

#### Recursos

Pictograma "fin de la sesión", calcomanías o tarjetas de agradecimiento.



La mediación de libros con una ética de cuidados para personas neurodivergentes no necesariamente depende de un diagnóstico, sino más bien de lo que se pueda proponer en torno a su estética y sus contenidos. Lo ideal son libros que ofrezcan, a través de múltiples sentidos, lenguajes y posibilidades de interpretación, acceso y conexión emocional, libros que despierten la curiosidad y la participación.

Puedes tomar en cuenta la oferta de libros visuales, con o sin texto, táctiles o sensoriales, que tengan una estructura predecible o que permitan seguir el ritmo y las secuencias. También puedes escoger libros con temáticas relacionadas a sus intereses, ya sean libros informativos, libros álbum o pop-up, para favorecer la instancia de mediación y vinculación.

# Naturalezas Diversas: Recomendaciones lectoras para todas las personas

Estas recomendaciones son para quienes buscan experiencias de lectura ricas, táctiles, auditivas, visuales, imaginativas y diversas. Son obras que entienden que leer es tocar, escuchar y sentir también, descubrir ritmos en el lenguaje y no solo acceder a la lectura en el formato tradicional.

La naturaleza y los libros no pueden ser un privilegio. Es responsabilidad nuestra activar las formas de superar aquellas barreras que aún persisten para hacer de nuestra cultura un espacio democrático y accesible a todas las personas.

## Lecturas que se escuchan



[Ir al sitio web](#)

### Inmersiva

Inmersiva es un proyecto de la compañía de narración oral Ziento un Cuento, dedicada hace más de una década a la mediación lectora lúdica y experiencial. Además de brindar talleres, capacitaciones y espectáculos en diversos contextos, como museos, escuelas, teatros, bibliotecas públicas y jardines, cumplen una labor esencial para hacer de la lectura un hábito accesible a todas las personas. A través de su plataforma, y en colaboración con la Biblioteca Central para Ciegos de Chile, desarrollan, entre otras cosas, cuentos binaurales\*, diseñados para ser escuchados con audífonos. Estos cuentos brindan una experiencia inmersiva que estimula la imaginación y la concentración. Además, cuentan con audiopoemarios que permiten explorar el mundo de la poesía a través de la escucha, estimulando su sensibilidad artística y su capacidad de apreciación estética, y, por otra parte, tienen un gran repertorio de audiocuentos infantiles.

La diversidad de contenidos ofrecidos por la compañía, refleja su compromiso con la promoción de la lectura y el acceso a la cultura de forma inclusiva y accesible.

\* "Binaural" se refiere a la capacidad de oír con dos oídos, lo que permite al cerebro ubicar la dirección de los sonidos y mejorar la percepción espacial. También describe técnicas de grabación de audio. Los "sonidos binaurales" o "latidos binaurales" son aquellos que, con auriculares, crean una experiencia auditiva tridimensional al simular cómo el sonido llega a cada oído por separado.

# Cuentos en Lengua de Señas Chilena



## Cuentos para los Ojos

Cuentos para los Ojos es una compañía de mediación lectora accesible para la Comunidad Sorda, con un equipo compuesto por personas sordas y oyentes del ámbito de las artes y la educación. Han desarrollado una metodología que incluye el uso de la Lengua de Señas Chilena (LSCh), el teatro gestual y recursos visuales, para adaptar las historias que viven en los libros y contar cuentos a niños y niñas sordas. En este marco, han desarrollado una serie de videocuentos en Lengua de Señas Chilena.

Te recomendamos especialmente Selma de Jutta Bauer, editorial Fondo de Cultura Económica, un libro que nos invita a hacernos preguntas acerca de la felicidad, interpretado en LSCh por Macarena Díaz y los videolibros informativos en LSCh para la niñez interpretados por el equipo Cuentos para los ojos, extraídos del libro Sueño animal de María José Arce y Silvia Lazzarino, editorial Muñeca de Trapo.

[Ver video](#)


### Selma

Autora: Jutta Bauer  
Cuentacuentos: Macarena Díaz  
Voz: Denis Abarca

[Ver video](#)


### Sueño Animal: Animales que duermen en nidos

Textos: Silvia Lazzarino  
Ilustraciones: María José Arce  
Intérprete: Pedro Pablo León

[Ver video](#)


### Sueño Animal: Animales que duermen en grupos

Textos: Silvia Lazzarino  
Ilustraciones: María José Arce  
Intérprete: Luis Torreblanca

[Ver video](#)

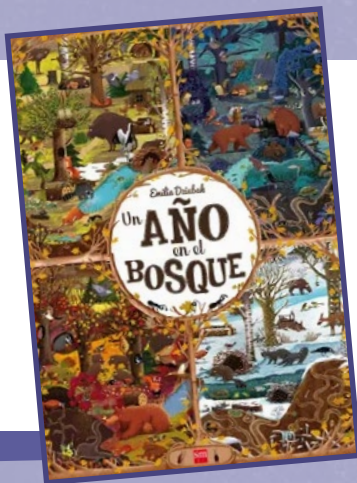

### Sueño Animal: Animales que duermen vertical

Textos: Silvia Lazzarino  
Ilustraciones: María José Arce  
Intérprete: Nubia Barraza y Pedro Pablo León



# Libros de busca y encuentra para aprender, imaginar y jugar

Lecturas para desarrollar habilidades de observación, concentración y reconocimiento, trabajar la imaginación y explorar otras formas de acercarnos al libro. Estas propuestas, además de hablarnos de la naturaleza a través de las ilustraciones, nos desafían a descubrir los secretos que guarda una imagen y sus formas de contar historias.



## Un año en el bosque

**Texto e ilustraciones:** Emilia Dziubak

**Editorial:** SM

**Año:** 2017

Un año en el bosque muestra el mismo escenario durante los doce meses del año para descubrir este ecosistema y sus habitantes en diferentes momentos y situaciones. Este álbum ilustrado fomenta la imaginación, desarrolla la percepción y el pensamiento lógico y garantiza horas de juego y diversión para todas y todos.

## El libro de la primavera

**Texto e ilustraciones:** Rotraut Susanne Berner

**Editorial:** Anaya

**Año:** 2025

En la primavera pasan muchas cosas, y en este libro, también. Las ilustraciones, a doble página, están llenas de personajes, detalles, situaciones y escenarios donde detenerse a observar y contemplar esta floreciente estación.



## Libros gráficos para mirar y contar

No todas las historias se cuentan con palabras. El lenguaje de la imagen, al no depender del texto escrito, trasciende barreras idiomáticas y niveles de alfabetización. Además, los libros gráficos son más accesibles para la comunidad Sorda, especialmente para aquellas personas cuya primera lengua es la Lengua de Señas.



### La ola

**Ilustraciones:** Susy Lee

**Editorial:** Bárbara Fiore Editora

**Año:** 2008

Es un día de playa y una niña juega con las olas del mar. Aquí, cada persona, grande o pequeña, creará su propia historia a través de una propuesta gráfica poética y sugerente. Este álbum nos conmueve por su simplicidad y profundidad.

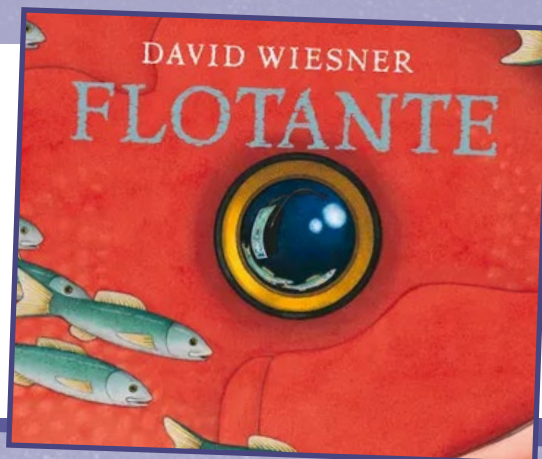
### Flotante

**Ilustraciones:** David Wiesner

**Editorial:** Océano Travesía

**Año:** 2007

Un niño encuentra una cámara submarina en la playa y, al revelar el rollo, descubre fotografías fantásticas de criaturas marinas nunca antes vistas. Así comienza esta historia visual que nos invita a imaginar y preguntarnos por los misterios que albergan los océanos.





## Libros álbum: Lectura multimodal

En el libro álbum, texto e imagen se unen para deslumbrar a quien abra sus páginas. Son lecturas que afianzan distintas formas de leer y experimentar con la palabra escrita y visual.

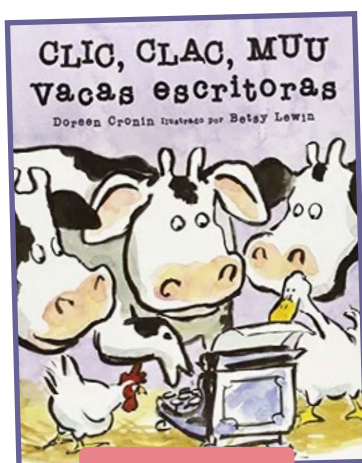
### Mi naturaleza

**Texto e ilustraciones:** Ángela Salerno

**Editorial:** Amanuta

**Año:** 2021

Este es un libro con pocas palabras y muy hablador, a veces introvertido y otras todo lo contrario. Un libro compuesto por opuestos que se reflejan en la naturaleza y en los seres humanos. Una propuesta para todas y todos sobre naturalezas diversas.



[Ver video](#)

### Clic, clac, muu, vacas escritoras

**Texto:** Doreen Cronin

**Ilustraciones:** Betsy Lewin

**Editorial:** Bt Bound

**Año:** 2001

Las vacas del granjero Brown tienen necesidades muy importantes, cuando descubren una máquina de escribir en su establo, empiezan a hacer ultimátums y se van a huelga. Un libro sobre derechos, vacas y responsabilidades.

Además esta obra, entre otros libros álbum, ha sido adaptada a una versión audiodescriptiva y binaural (para escuchar con audífonos) por el equipo Inmersiva de Ziento un Cuento para la Biblioteca Central para Ciegos de Chile.

### Lo pasé mal y no aprendí nada

**Texto:** Andrés Kalawski

**Ilustraciones:** Catalina Mekis

**Editorial:** Planeta Lector

**Año:** 2026

Este libro juega con el humor, la visualidad y las formas de vida. Nos invita a conversar sobre las personas neurodivergentes y a trabajar la empatía. Es una historia que representa a quienes saben definir sus intereses y les cuesta interactuar con sus pares.





## Formatos diversos: Otra manera de leer

Los libros con formatos diversos transforman la lectura en una experiencia táctil, tridimensional y lúdica que invita a la exploración activa, aportando a las distintas formas de leer, ya que, no todas las personas experimentan y procesan la información de la misma manera. Ofrecer variedad de formatos significa abrir las puertas de la literatura a quienes, en ocasiones, se han visto excluidos por la lectura tradicional. Aquí te dejamos algunas recomendaciones.



### ¿Qué se esconde dentro del bosque?

**Texto e ilustraciones:** Aina Bestard

**Editorial:** Lectio Ediciones

**Año:** 2015

Este es un libro para jugar y detenerse a descubrir aquello que oculta el bosque, lo que no vemos a simple vista. Por eso trae unas lupas, para ayudarnos a investigar las maravillas que alberga. Un libro ideal para mentes curiosas.

## Libros que no son libros

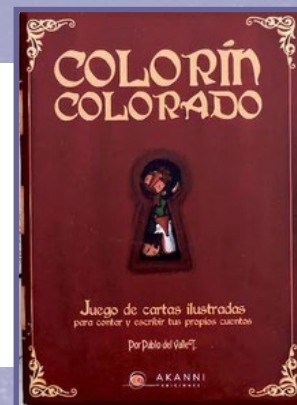
Libros que son juego y que abren la posibilidad de expandir los conocimientos e imaginación de quien los tome para entretenerse, imaginar y desarrollar tanto el pensamiento visual como la creación de historias escritas.

### Colorín Colorado. Juego de cartas ilustradas

**Ilustraciones:** Pablo del Valle

**Editorial:** Akanni

Ideal para mediadores/as. Este juego de cartas es una buena guía que permite crear dinámicas para ir conociendo a la niñez, ya que tiene imágenes de objetos, personajes y lugares que ayudan a que se pueda crear una historia en conjunto sin que sea algo muy abstracto.



### Animalario Universal del Profesor Revillod

**Ilustraciones:** Javier Sáez Castán y Miguel Murugarren

**Editorial:** Fondo de Cultura Económica

**Año:** 2003

Ideal para mediadores/as. Este libro es magnífico para despertar el interés y creatividad de esas cosas posibles. Recomendamos este libro para ejercicios de desarrollo de personajes vinculados a la naturaleza, el medio ambiente, la flora y la fauna.



**Trabajamos por promover la responsabilidad  
y participación de las personas en el cuidado  
y respeto de nuestro patrimonio natural.**

**Te invitamos a conocer las versiones previas de Verdad & Belleza**

**[www.ongalerce.cl](http://www.ongalerce.cl)**



Verdad & Belleza: Naturalezas diversas

Proyecto financiado por el Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura 2025,  
del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

©ONG Alerce y Tarfun Ediciones, 2025. Valdivia, Chile

Comité editorial: Marian Lutzky, Isabel Guerrero, Paula Marín y Denis Abarca

Coordinación editorial, redacción y corrección de textos: Marian Lutzky

Gestión y diseño editorial: Isabel Guerrero / Diagramación: Sebastián Alvear

Ilustración de portada: Isabel Guerrero



**TRAFUN**